



括塵尾 尺三寸 酒也 秋 紅 子

多見 藤

神の 巨 腕 龍 虎 也 多 句

門 中

SURIMONO

Après l'exposition consacrée au kabuki en 2014, le MAH poursuit l'exploration de son fonds d'estampes japonaises à travers une centaine de ses *surimono*. Dans sa traduction littérale, *surimono* signifie œuvre imprimée et désigne des feuilles luxueusement travaillées et offertes lors de réunions, de fêtes, ou destinées à marquer une grande occasion. Leur faible tirage ainsi que leur somptueuse technique d'impression en font des objets particulièrement précieux. Le MAH a la chance de posséder un fonds riche en pièces de grand format produites à Kyoto et Osaka, qui a pour spécificité d'être lié au monde des arts vivants (théâtre kabuki, bunraku, joueurs de shamisen, etc.). L'exposition *Surimono* donne ainsi à voir la complexité culturelle japonaise à travers la poésie, la calligraphie mais aussi la représentation de célébrations, les saisons... Parmi les thèmes abordés, celui des geishas est tout particulièrement mis en valeur.

Following its 2014 exhibition on kabuki, the MAH now continues its exploration of its Japanese prints collection through some one hundred of its *surimono*. Translated literally, *surimono* means printed work and refers to opulently rendered sheets offered at meetings and holidays or meant to mark important occasions. Their limited edition as well as their sumptuous printing technique make them particularly precious objects. The MAH is fortunate to hold a rich collection of large format pieces produced in Kyoto and Osaka that specifically represent the performing arts (theatre kabuki, bunraku, shamisen player, etc.). The *Surimono* exhibition opens a window onto the complexity of Japanese culture through poetry, calligraphy but also the depiction of celebrations, seasons and other subjects. Among the themes approached, that of the geisha is highlighted in particular.

Nach der Kabuki-Ausstellung im Jahr 2014 setzt das MAH die Erkundung seines Bestands an japanischen Farbholzschnitten mit der Präsentation von rund 100 seiner *Surimono* fort. *Surimono* bedeutet wörtlich «Drucksache» und bezeichnet aufwändig bearbeitete Blätter, die bei Versammlungen, Festen oder anlässlich eines besonderen Anlasses verschenkt wurden. Ihre geringe Auflage und ihre hochkarätige Drucktechnik machen sie zu äusserst wertvollen Objekten. Das MAH ist in der glücklichen Lage, einen reichen Fundus an grossformatigen Stücken aus Kyoto und Osaka zu besitzen, der vor allem den darstellenden Künsten (Kabuki-Theater, Bunraku, Shamisen-Musiker) gewidmet ist. Die Ausstellung *Surimono* gewährt Einblicke in die Komplexität der japanischen Kultur anhand von Poesie und Kalligrafie, aber auch der Darstellung von Gedenktagen und Jahreszeiten... Gleichzeitig werden Geishas, als wichtiges Thema, besonders gewürdigt.

SOIRÉE INAUGURALE

Judi **17 mars**, de 18h à 21h
Visites par Christian Rümelin et
Hans B. Thomsen, commissaires de
l'exposition

LES JEUDIS AU MAH

Afterwork #24: Invisibles
Judi **24 mars**, de 18h à 22h
En collaboration avec le Festival
Histoire et Cité

Visites commentées

Jeudis **31 mars**, **28 avril**, **23 juin** et
7 juillet, à 19h

Contes

Judi **5 mai**, à 18h30
La cascade du Yūrei Daki
Visite suivie de contes d'horreur
japonais, avec Fred Duvaud
Dans le cadre du Festival La Cour
des Contes
Dès 12 ans, sur réservation dès
le 11 avril, CHF 5.-

Soirée japonaise

Judi **16 juin**, de 18h à 21h
Visites, lectures et autres surprises

Programme détaillé des *Jeudis au
MAH* sur mahmah.ch

VISITES COMMENTÉES

Dimanches **8 mai** et **19 juin**, à 14h30

VISITES POUR LES ÉCOLES

Classes dès la 6P

Pour les enseignants:

Mercredi **23 mars**, de 14h à 15h30

Réservations pour les scolaires:

vdg-mah-ecoles.shop.secutix.com

JEUNE PUBLIC ET FAMILLES

Visites contées

Dimanches **8 mai** et **19 juin** à 15h30
Enfants dès 6 ans, accompagnés
d'un adulte

Visite-atelier

Créatures magiques
Mardi **5** ou jeudi **7 juillet**,
de 14h à 16h
Des histoires d'animaux
fantastiques à travers les *surimono*,
puis des papiers colorés pour
découvrir l'origami
Enfants dès 8 ans
Sur réservation, CHF 14.-

CLUB DE LECTURE #5

Judi **7 avril**, de 18h à 21h
GamMAH
"Le maître des livres" sur la
littérature japonaise et quelques
mangas...
Réservations: info.baa@ville-ge.ch

NUIT DES MUSÉES

Samedi **21 mai**, de 18h à minuit
Super-transfo-métamorphique!
Pass « Nuit des musées », CHF 10.-

IMAGE DE COUVERTURE

Hasegawa Sadanobu II
1848 — 1930
Coordonné et commandité
par Jitsukawa Jitsugorō
*Célébration du changement
de nom d'Arashi Tomosaburō*
Vers 1875
Xylographie en couleur avec
bokashi (dégradé),
kinginzuri (emploi de pigments
métalliques) et *karazuri* (gaufage)
©Musée d'art et d'histoire, Genève

CATALOGUE

Catalogue de l'exposition en ligne
gratuit sous mahmah.ch/collection
> rubrique publications. Possibilité
d'impression sur demande

INFORMATIONS PRATIQUES

Sauf mention contraire, les
rendez-vous sont gratuits et sans
réservation.

Pour les activités sur réservation:
billetterie.mahmah.ch

Renseignements:
adp-mah@ville-ge.ch

Horaires:

Du mardi au dimanche, de 11h à 18h
Les jeudis, de 12h à 21h

Prix libre:

Libre appréciation par le public du
montant qu'il souhaite donner pour
sa visite en fonction de son budget
et de sa satisfaction.

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
RUE CHARLES-GALLAND 2
CH-1206 GENEVE
+41(0)22 418 26 00

MAHMAH.CH
MAHMAH.CH/BLOG
MAHMAH.CH/COLLECTION
    MAHGENEVE

**L'ensemble des œuvres
présentées sera entièrement
renouvelé dès le 8 juin. Un nouvel
accrochage sera ainsi proposé
sur le même thème.**

PAGE INTÉRIEURE

Utagawa Yoshimine
*Statue du Taishakuten,
gardien du temple et protecteur
des bouddhistes*
1878
Xylographie en couleur avec
bokashi (dégradé), *karazuri*
(gaufage), *kinginzuri* (emploi de
pigments métalliques) et *tsuyazuri*
(lustrage noir)
©Musée d'art et d'histoire, Genève